

Квитки транспортного підприємства Дрездена DVB для власників «дрезденських паспортів» (Dresden Pass)

Як можна подати заяву на отримання «дрезденського паспорта»?

Заява заповнюється у відділі оформлення «дрезденського паспорта» при управлінні соціальної служби. Для цього слід заповнити формуляр, який можна отримати в центрі обслуговування населення м. Дрезден або на сайті www.dresden.de/dresden-pass. Його можна надіслати поштою, електронною поштою на адресу dresden-pass@dresden.de або принести особисто за адресою Junghansstraße 2.

Порада: Заповніть заяву на отримання «дрезденського паспорта» у форматі онлайн за посиланням: www.dresden.de/dresden-pass

Як отримати проїзний абонемент DVB за зниженою ціною?

Проїзний квиток на місцевий громадський транспорт Deutschlandticket (квиток за 49 євро), додаткові квитки Plus Mitnahme/MOBI та місячні проїзні абонементи за зниженою ціною можна оформити у відділі по оформленню «дрезденського паспорта» при управлінні соціальної служби. Для цього:

1. Повністю заповніть формуляр «Vertrag für eine Abo-Fahrkarte» (Договір на отримання проїзного абонементу), який знаходиться за посиланням www.dvb.de/dresden-pass.
2. Надішліть заповнений договір поштою на адресу:
Landeshauptstadt Dresden, Sozialamt, Sachgebiet Dresden-Pass, Postfach 12 00 20, 01001 Dresden (Дрезден).
3. Після цього заява на проїзний абонемент затверджується та перевіряється в управлінні соціальної служби і надсилається нами або транспортною компанією.
4. Місячний проїзний абонемент або проїзний квиток Deutschlandticket ви отримаєте поштою.

Примітка: Заяву слід подати до відділу по оформленню «дрезденського паспорта» при управлінні соціальної служби не пізніше 20-го числа місяця, що передує бажаному початку дії проїзного абонементу, аби ми могли її вчасно опрацювати.

У вас вже є проїзний абонемент до «дрезденського паспорта» і ви хочете замінити його на проїзний квиток Deutschlandticket та отримати додаткові квитки Plus Mitnahme та Plus MOBI?

Це можна зробити у центрі обслуговування клієнтів на вулиці Postplatz. Прийдіть особисто туди не пізніше 20-го числа місяця, що передує бажаному початку дії проїзного абонементу. Будьте готові до тривалого часу очікування.

Що робити у випадку закінчення терміну дії «дрезденського паспорта»?

Доступ до квитків за зниженою ціною закінчується із закінченням терміну дії «дрезденського паспорта». До цього власник повинен продовжити термін його дії в управлінні соціальної служби. При продовженні можна також подати заяву на продовження дії проїзного абонементу за зниженою ціною. Формуляр повідомлення про продовження можна отримати в управлінні соціальної служби, його необхідно надати не пізніше 20-го календарного дня останнього місяця користування.

Якщо не продовжити «дрезденський паспорт», то проїзний абонемент DVB буде скасовано! Якщо ви хочете і надалі користуватися потягами та автобусами, будь ласка, вчасно подайте нову заявку на проїзний квиток Deutschlandticket або місячний проїзний абонемент за чинним тарифом транспортного об'єднання VVO (повна сума, без знижки).

Які знижки на проїзні квитки доступні для власників «дрезденського паспорта»?

Проїзний квиток *Deutschlandticket* за 24,50 євро в місяць:

- діє по всій Німеччині в 2-му класі місцевого пасажирського транспорту;
 - **сюди відносяться:** трамваї, місцеві та регіональні автобуси, швидкісні потяги міжрегіонального сполучення (IRE), потяги регіонального сполучення (RE), потяги місцевого сполучення (RB), електрички, більшість поромів та метро
 - **сюди не відносяться:** регіональні експреси (RE), які обслуговуються компанією DB Fernverkehr AG, швидкісні потяги ICE, IC, EC, Flixtrain, автобуси компанії Flixbus, а також деякі особливі види транспорту, наприклад, Дрезденська гірська залізниця (Dresdner Bergbahn) та підйомник Бад Шандау
- видається у вигляді чіп-карти;
- доступний як проїзний абонемент, який можна скасувати до 10-го числа останнього місяця користування;
- **є персональним та не може передаватися іншим особам;**
- перевезення людей, велосипедів та собак **виключено;**
- користування **MOBibike** та **MOBicar** зі знижкою **не передбачено.**

Додатковий квиток *Plus Mitnahme* за 5 € в місяць (дійсний лише з проїзним квитком *Deutschlandticket*):

- дає право власнику в межах зони VVO
 - брати з собою одну собаку або один велосипед без часового обмеження, а також
 - одного додаткового дорослого та до чотирьох учнів віком до 15 років з понеділка по п'ятницю з 18:00 до 4:00, а також протягом усього дня у вихідні та святкові дні.

Додатковий квиток *Plus MOBi* за 3,50 € в місяць (дійсний лише з проїзним квитком *Deutschlandticket* від DVB):

- користування **MOBibikes** є безкоштовним перші 30 хвилин, а з 31 хвилини ви заощаджуєте 50 відсотків в порівнянні зі звичайним тарифом;
- з **MOBicar** ви не платите ні авансу, ні стартової ціни, ні щомісячної плати за користування.

Місячний проїзний абонемент тарифної зони A1 м. Дрезден за 31,20 € в місяць:

- діє у тарифній зоні м. Дрезден;
- може передаватися іншим особам з «дрезденським паспортом»;
- дає право у тарифній зоні м. Дрезден брати з собою одного додаткового дорослого та до чотирьох учнів віком до 15 років з понеділка по п'ятницю з 18:00 до 4:00, а також протягом усього дня у вихідні та святкові дні;
- в будь-який час можна перевозити велосипед або собаку;
- користування **MOBibikes** є безкоштовним перші 30 хвилин, а з 31 хвилини ви заощаджуєте 50 відсотків в порівнянні зі звичайним тарифом;
- договір на проїзний абонемент укладається з власником «дрезденського паспорта» з мінімальним терміном дії в один місяць, знижка в соціальному тарифі спочатку надається до закінчення терміну дії «дрезденського паспорта» або до моменту скасування проїзного абонементу, проїзний абонемент можна скасувати до 10-го числа останнього місяця користування;
- видається у вигляді чіп-карти.

Квиток до «дрезденського паспорта» на чотири поїздки за 7,95 € (можна купити в автоматах):

- діє в межах зони VVO (один талон дійсний для однієї тарифної зони, термін дії відповідно до кількості підтверджених талонів).

На що слід звернути увагу при перевірці квитків?

При перевірці квитків на чотири поїздки та місячного проїзного абонементу покажіть свій «дрезденський паспорт». Якщо ви користуєтесь проїзним квитком *Deutschlandticket* або одним з додаткових квитків *Plus Mitnahme*/*MOBi*, то при перевірці достатньо пред'явити оригінал посвідчення особи з фотографією (паспорт, закордонний паспорт). Якщо вас виявлять без дійсного посвідчення особи, вам доведеться сплатити підвищений комісійний збір за проїзд відповідно до частини А параграфу 9 Тарифів і правил перевезень транспортного об'єднання Oberelbe (VVO).

